



UP/0022808/16

Rom, 2. Dezember 2016/Roma 2 dicembre 2016

## Dauerzählung Non-Profit- Organisationen

Das Nationalinstitut für Statistik (Istat) führt die Stichprobenerhebung der Non-Profit-Organisationen durch. Ihre Organisation wurde ausgewählt, um den Fragebogen zu beantworten. Die Erhebung ist im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm 2014-2016 - Aktualisierung 2016 - vorgesehen (IST-02578), das alle statistischen Erhebungen von öffentlichem Interesse enthält.

Die Erhebung der Non-Profit-Organisationen, die mit diesem Rundschreiben geregelt wird, wird auf Landesebene vom Landesinstitut für Statistik (Astat) durchgeführt (Art. 10 des DPR Nr. 1017/1978 in geltender Fassung).

Die Erhebung fügt sich in die Reihe der Dauerzählungen der Unternehmen, öffentlichen Körperschaften, Non-Profit-Organisationen und landwirtschaftlichen Betriebe ein. Diese sehen vor, dass jährlich statistische Register erstellt und regelmäßig unterstützende Erhebungen durchgeführt werden. Im Rahmen dieser Strategie ist die „Stichprobenerhebung der Non-Profit-Organisationen“, mit der die Informationen im statistischen Register der Non-Profit-Organisationen validiert und ergänzt werden können, die erste Ausgabe der Dauerzählung der Non-Profit-Organisationen. Dabei handelt es sich um eine Zählung, die den Beitrag des Non-Profit-Bereichs zur sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung des Landes beschreibt und analysiert und dabei die Rolle der Vereine und des Ehrenamtes aufwertet.

Die Erhebung richtet sich an eine Stichprobe von ungefähr 40 Tausend Einheiten, die repräsentativ für das jeweilige Gebiet und den Sektor gezogen wurden. Die Erhebung endet am 10. März 2017.

Stichtag der erhobenen Daten ist der 31. Dezember 2015.

Alle gezogenen Einheiten sind angehalten, die statistischen Daten gemäß Art.7 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 322/1989 bis spätestens 10. März 2017 mitzuteilen. Der Fragebogen ist gemäß den Hinweisen in der beigefügten Ausfüllhilfe zu beantworten.

Das Istat ist gesetzlich verpflichtet, diese Erhebung durchzuführen. Die im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Daten, die der statistischen Geheimhaltung und den Bestimmungen zum Datenschutz unterliegen, dürfen - auch für zukünftige Verarbeitungen - ausschließlich für statistische Zwecke im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistiksystems verarbeitet werden. Sie dürfen weiters, unter Einhaltung der Bedingungen und Modalitäten gemäß Art.

## Censimento permanente Istituzioni non profit

L'Istituto nazionale di statistica (Istat) ha avviato la "Rilevazione campionaria sulle istituzioni non profit" e l'Istituzione in indirizzo è stata selezionata per rispondere al questionario. La rilevazione è prevista dal Programma statistico nazionale 2014-2016 - Aggiornamento 2016 (codice IST-02578) che comprende le rilevazioni statistiche d'interesse pubblico.

Nella Provincia autonoma di Bolzano la conduzione della Rilevazione campionaria delle istituzioni non profit verrà effettuata dall'Istituto provinciale di statistica (Astat) (art. 10 del DPR n. 1017/1978 e successive modifiche).

La rilevazione si inserisce nella nuova strategia dei censimenti permanenti su imprese, istituzioni pubbliche, istituzioni non profit e aziende agricole, che prevede la realizzazione annuale di registri statistici e lo svolgimento periodico di rilevazioni a supporto. Nell'ambito di tale strategia, la "Rilevazione campionaria sulle istituzioni non profit", che permetterà di validare e integrare le informazioni presenti nel Registro statistico delle istituzioni non profit, costituisce la prima edizione del Censimento permanente delle Istituzioni non profit; Censimento che descrive e analizza il contributo del settore non profit allo sviluppo sociale ed economico del Paese valorizzando il ruolo dell'associazionismo e del volontariato.

La rilevazione è rivolta ad un campione di circa 40 mila unità che sono state selezionate in quanto rappresentative del territorio e del settore in cui operano e avrà termine il 10 marzo 2017.

La data di riferimento dei dati rilevati è fissata al 31 dicembre 2015.

Tutte le unità selezionate sono tenute a fornire i dati statistici ai sensi dell'art. 7 del d.lgs. n. 322/1989, entro e non oltre il 10 marzo 2017. Il questionario deve essere compilato secondo le indicazioni presenti nelle istruzioni alla compilazione allegate.

L'Istat è tenuto per legge a svolgere questa rilevazione. I dati raccolti, tutelati dal segreto statistico e, nel caso di trattamento di dati personali, sottoposti alla normativa sulla protezione di tali dati, potranno essere utilizzati, anche per successivi trattamenti, esclusivamente per fini statistici dai soggetti del Sistema statistico nazionale e potranno, altresì, essere comunicati per finalità di ricerca scientifica alle condizioni e secondo le modalità previste dal-

7 der Verhaltensregeln für die Behandlung persönlicher Daten im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistiksystems auch für Zwecke der wissenschaftlichen Forschung weitergegeben werden. Die Daten werden in zusammengefasster Form verbreitet, so dass keine Rückschlüsse auf die Herkunft der Angaben möglich sind.

Die Auskunftspflicht bei dieser Erhebung wird mit Art. 7 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 322/89 und mit dem D.P.R. vom 30. August 2016 zur Genehmigung des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2014-2016 - Aktualisierung 2016 und des beigefügten Verzeichnisses der Erhebungen mit Auskunftspflicht für Private geregelt. Diese Pflicht wird gemäß den Artikeln 7 und 11 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 322/1989 und durch das D.P.R. vom 30. August 2016 (Anlage „Verzeichnis der Arbeiten - Sdi und Sda - im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm 2014-2016 - Aktualisierung 2016, bei denen die Unterlassung der Bereitstellung der Daten einen Verstoß gegen die Auskunftspflicht darstellt - Jahr 2016“) geahndet. Die Verzeichnisse der Erhebungen mit Auskunftspflicht für Private und der Erhebungen, bei denen bei einem Verstoß gegen die Auskunftspflicht die Anwendung einer Verwaltungsstrafe vorgesehen ist, sind auf der Internetseite des Istat unter <http://www.istat.it/it/istituto-nazionale-di-statistica/organizzazione/normativa> einsehbar.

Sollte die Frist für die Übermittlung des obgenannten Fragebogens ungenutzt verstreichen, wird dieses Institut das Verfahren für die obgenannte Verwaltungsstrafe gemäß den genannten Bestimmungen (Artikel 7 und 11 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 322/1989 und D.P.R. vom 30. August 2016) einleiten.

Seit dem Inkrafttreten der Neuorganisation des Nationalinstituts für Statistik am 15. April 2016 sind der „Direttore centrale per la raccolta dati“ und der „Direttore centrale per le statistiche economiche“ des Istat für die statistische Verarbeitung der bei dieser Erhebung gesammelten Daten verantwortlich. Rechtsträger der Datenverarbeitung ist das Istat - Istituto nazionale di statistica, via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma; verantwortlich für die einzelnen Phasen der statistischen Verarbeitung sind die obgenannten Generaldirektoren. An den „Direttore centrale per la raccolta dati“ können Sie sich auch in Bezug auf die Ausübung Ihrer Rechte als Betroffener wenden.

Das Verzeichnis der statistischen Verantwortlichen und der Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten bei den statistischen Arbeiten des Istat ist auf der Internetseite <http://www.istat.it/it/archivio/185004> einsehbar.

Mit bestem Dank für Ihre Zusammenarbeit verbleiben wir mit freundlichen Grüßen.

Il Direttore  
Fabio Bonifaccio

l'art. 7 del Codice di deontologia per i trattamenti di dati personali effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale. I medesimi dati saranno diffusi in forma aggregata, in modo tale che non sia possibile risalire ai soggetti che li forniscono o ai quali si riferiscono.

L'obbligo di risposta per questa rilevazione è sancito dall'art. 7 del d.lgs. n. 322/1989 e dal DPR 30 agosto 2016 di approvazione del Programma statistico nazionale 2014-2016 - Aggiornamento 2016 e dell'allegato elenco delle indagini che comportano obbligo di risposta per i soggetti privati; la violazione di tale obbligo sarà sanzionata ai sensi degli art. 7 e 11 del d.lgs. n. 322/1989 e del medesimo DPR 30 agosto 2016 (allegato "Elenco dei lavori - Sdi e Sda - compresi nel Psn 2014-2016 - Aggiornamento 2016 per i quali la mancata fornitura dei dati configura violazione dell'obbligo di risposta - Anno 2016"). Gli elenchi delle rilevazioni con obbligo di risposta per i soggetti privati e di quelle per le quali, in caso di violazione dell'obbligo, è prevista l'applicazione della sanzione amministrativa sono consultabili sul sito internet dell'Istat all'indirizzo:

<http://www.istat.it/it/istituto-nazionale-di-statistica/organizzazione/normativa>.

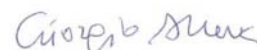
Si fa pertanto presente che, decorso inutilmente il termine ultimo per la trasmissione del questionario sopra indicato, questo Istituto attiverà la procedura per l'irrogazione della suddetta sanzione amministrativa pecuniaria, secondo quanto indicato dalla normativa citata (artt. 7 e 11 del d.lgs. n. 322/1989 e DPR 30 agosto 2016).

A seguito dell'entrata in vigore della nuova organizzazione dell'Istituto nazionale di statistica, dal 15 aprile 2016 i responsabili del trattamento statistico dei dati raccolti nell'ambito della presente rilevazione sono il Direttore centrale per la raccolta dati e il Direttore centrale per le statistiche economiche dell'Istat. Per il trattamento dei dati personali il titolare è l'Istat - Istituto nazionale di statistica, Via Cesare Balbo 16, 00184 Roma - e i responsabili, per le fasi del processo statistico di rispettiva competenza, sono i Direttori centrali sopra indicati; al Direttore centrale per la raccolta dati è possibile rivolgersi anche per quanto riguarda l'esercizio dei diritti degli interessati.

L'elenco dei responsabili statistici e dei responsabili del trattamento dei dati personali dei lavori statistici dell'Istat è consultabile sul sito internet dell'Istituto alla pagina <http://www.istat.it/it/archivio/185004>.

Nel ringraziare per la collaborazione, è gradita l'occasione per inviare distinti saluti.

Giorgio Alleva



### **STATISTISCHES GEHEIMNIS, AUSKUNFTS-PFLICHT, SCHUTZ DER GEHEIMHALTUNG UND RECHTE DER BETROFFENEN**

- Verordnung (EWG) Nr. 696/93 des Rates vom 15. März 1993 betreffend die statistischen Einheiten für die Beobachtung und Analyse der Wirtschaft in der Gemeinschaft gemäß den Änderungen durch die Verordnung (EWG) Nr. 1137/08 des Europäischen Parlaments und des Rates;
- Verordnung (EWG) Nr. 177/08 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Schaffung eines gemeinsamen Rahmens für Unternehmensregister für statistische Zwecke und zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 2186/93 des Rates sowie der entsprechenden Durchführungsverordnungen (EWG) Nr. 192/2009 und Nr. 1097/2010;
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 6. September 1989, Nr. 322 in geltender Fassung „Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell'Istituto nazionale di statistica“ (Richtlinien zum Gesamtstaatlichen Statistiksystem und zur Reorganisation des Nationalinstituts für Statistik) - Art. 6 bis (Verarbeitung der personenbezogenen Daten), Art. 7 (Auskunftspflicht), Art. 8 (Amtsgeheimnis der Beschäftigten der Statistikämter), Art. 11 (Verwaltungsstrafen bei Nichtbeantwortung);
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 7. September 2010, Nr. 166, „Regelung zur Neuorganisation des Nationalinstituts für Statistik“;
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 in geltender Fassung „Verhaltensregeln zum Schutz der personenbezogenen Daten“ - Artikel 2 (Zielsetzung), 4 (Begriffe), 7-10 (Rechte der betroffenen Person), 13 (Information), 28-30 (Personen, die die Datenverarbeitung durchführen), 104-110 (Datenverarbeitung zu statistischen Zwecken und Forschungszwecken);
- „Deontologie- und Verhaltenskodex für die Verarbeitung personenbezogener Daten zu statistischen Zwecken und wissenschaftlichen Forschungszwecken im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistiksystems“ (Anhang A3 zum Datenschutzkodex - Gesetzesvertretendes Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196);
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 30. August 2016 zur Genehmigung des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2014-2016, Aktualisierung 2016, und der entsprechenden Verzeichnisse der Erhebungen mit Auskunftspflicht für Privatpersonen und der Arbeiten (Sdi und Sda), bei denen die Unterlassung der Bereitstellung der Daten einen Verstoß gegen die Auskunftspflicht darstellt, der gemäß den Art. 7 und 11 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 6. September 1989, Nr. 322, geahndet wird (Gesetzesanzeiger der Republik vom 15. Oktober 2016 - allgemeine Reihe - Nr. 242);
- Landesgesetz vom 22. Mai 1996, Nr. 12 „Neuordnung des Landesstatistiksystems“ - Art. 7 (Auskunftspflicht), Art. 8 (Datenschutzbestimmungen);
- Beschluss der Landesregierung Nr. 19 vom 12. Jänner 2016 - Genehmigung des Landesstatistikprogramms 2016-2018 (veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 3 vom 19. Jänner 2016).

### **SEGRETO STATISTICO, OBBLIGO DI RISPOSTA, TUTELA DELLA RISERVATEZZA E DIRITTI DEGLI INTERESSATI**

- Regolamento (CE) n. 696/93 del Consiglio, del 15 marzo 1993, relativo alle unità statistiche di osservazione e di analisi del sistema produttivo nella Comunità, come modificato dal Regolamento (CE) n. 1137/08 del Parlamento Europeo e del Consiglio;
- Regolamento (CE) n. 177/08 del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 20 febbraio 2008, che istituisce un quadro comune per i registri di imprese utilizzati a fini statistici e abroga il Regolamento (CE) n. 2186/93 del Consiglio e i relativi Regolamenti (CE) attuativi n. 192/2009 e n. 1097/2010;
- Decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322, e successive modificazioni e integrazioni, "Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell'Istituto nazionale di statistica" - art. 6 bis (Trattamento dei dati personali), art. 7 (Obbligo di fornire dati statistici), art. 8 (Segreto d'ufficio degli addetti agli uffici di statistica), art. 11 (Sanzioni amministrative in caso di mancata risposta);
- Decreto del Presidente della Repubblica 7 settembre 2010, n. 166, "Regolamento recante il riordino dell'Istituto nazionale di statistica";
- Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive modifiche e integrazioni, "Codice in materia di protezione dei dati personali" - artt. 2 (finalità), 4 (definizioni), 7-10 (diritti dell'interessato), 13 (informativa), 28-30 (soggetti che effettuano il trattamento), 104-110 (trattamento per scopi statistici o scientifici);
- "Codice di deontologia e buona condotta per i trattamenti di dati personali a scopi statistici e di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale" (all. A3 al Codice in materia di protezione dei dati personali - d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196);
- Decreto del Presidente della Repubblica 30 agosto 2016, di approvazione del Programma statistico nazionale 2014-2016 - Aggiornamento 2016 e dei collegati elenchi delle rilevazioni con obbligo di risposta per i soggetti privati e dei lavori (Sdi e Sda) per i quali la mancata fornitura dei dati configura violazione dell'obbligo di risposta sanzionata ai sensi degli artt. 7 e 11 del decreto legislativo n. 322/1989 (Gazzetta Ufficiale 15 ottobre 2016 - serie generale - n.242);
- Legge Provinciale 22 maggio 1996, n. 12 "Riordino del sistema statistico provinciale" - art.7 (Obbligo di risposta), art. 8 (Disposizioni di tutela dati);
- Delibera della Giunta Provinciale n. 19 del 12.01.2016 - Approvazione del Programma statistico provinciale 2016-2018 (pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 3 del 19 gennaio 2016).